

Stab. Tipo-Lit. F.^{lli} Treves, Milano.

L'ILLUSTRAZIONE ITALIANA

Anno XXVIII. - N. 23. - 9 Giugno 1904.

Centesimi Cinquanta il Numero.

Per tutti gli articoli e i disegni è riservata la proprietà letteraria ed artistica, secondo le leggi e i trattati internazionali.



SUA MAESTÀ LA REGINA ELENA.

Fotografia G. Breggi, di Firenze.



La corbelletto.



Port-enfant.

IL CORBELLO DONATO DALLA REGINA MARGHERITA ALLA REGINA ELENA (fotografie Dante Paolucci).

CORRIERE.

Sabbato mattina, 1.^o giugno, alle 9, il lieto evento si è compiuto. La Regina Elena ha dato alla luce una principessa, che porterà i nomi di Jolanda, Margherita, Romana, Milena, Maria.

La Reggia e il popolo hanno giubilato; e il Re ha saggiamente detto: « Certo, mi sarebbe piaciuto, poiché le grandi felicità possono sempre avere un complemento, che fosse nato un maschio; ma sono egualmente, grandemente felice... ».

E della felicità del Re anche l'Italia è felice; e manda auguri alla principessa Jolanda...

La storia della Casa di Savoia ha registrato sin qui una sola Jolanda, veramente notevole: la figlia di Carlo VII re di Francia, nata nel 1428, fidanzata fin dall'età di tre anni ad Amedeo IX il Beato, terzo duca di Savoia, al quale effettivamente si unì sedici anni dopo. Fu reggente degli Stati di Savoia per il figliuolino Filiberto I in momenti difficili, spiegando politiche eminenti in mezzo alle competizioni feroci dei tre suoi cognati, e dei suoi due fratelli, Luigi XI e Carlo il Téméraire, che non erano stinchi di santi.

Risalgono a Jolanda le prime opere di navigabilità della Dora Baltea, la formazione di un codice di leggi del ducato di Savoia, la fondazione del castello di Moncalieri. Essa morì in Moncalieri il 29 agosto 1478, e fu sepolta nel tempio di Sant'Eusebio in Vercelli.

Ma non è per Jolanda di Francia duchessa di Savoia che il nome di Jolanda gode grande popolarità di poesia e di gentilezza in Italia. Bisogna portarsi con la mente a trent'anni indietro, quando Giuseppe Giacomini offriva al pubblico dei teatri italiani la sua leggenda drammatica *Una partita a scacchi* togliendo al celebre quadro del conte Federico Pastori le figure di due principali personaggi, Renato conte di Challant e Jolanda, unica sua figlia, ridotta a un

Vivere prigioniera con un bianco guardiano in una tetra valle, dimora all'Avogadro!

Da allora il nome di Jolanda entrò nella mente e nell'anima del pubblico italiano, mentre l'erudito poeta gli rendeva famigliari le leggende e le storie di quella vecchia Savoia; e di quella fedele valle d'Aosta, cui risalgono della Casa Savoia le storie antiche, le leggende, le tradizioni.

Sì, certo, la felicità è grande; e doveva ben venire in mezzo a questa Casa dove la furia delle passioni bieche combattute con la maggior forza umana portarono tanto lutto; e la festa della Reggia e della Patria ha felicemente interpretata, con un discorso elevato e sincero, davanti alla Camera, il presidente del Consiglio, Giuseppe Zanardelli, che non poteva essere chiamato dal Re

in giorno più lieto ad entrare nel novero di quei Cavalieri che l'ordine supremo della santissima Annunziata onora e consacra col titolo di cugini del Re. Ed anche l'Ordine del Collare risale al XV secolo, come il nome della duchessa Jolanda.

Non è assolutamente vero che ad accrescere la felicità di due sposi che si amano il primo nato debba essere necessariamente un maschio. Per una specie di legge fisiologica che la scienza non ha ancora riconosciuta e non riconoscerà forse mai, in novanta casi su cento, il primo nato è femmina; e si ricorda opportunamente che anche le nozze di Vittorio Emanuele II, allora duca di Savoia, con Maria Adelaide d'Austria, furono allietate il 2 marzo 1843 da una bambina, prima nata, la principessa Clotilde.

Nei destini delle reali famiglie e nelle sorti delle nazioni, anche le principesse hanno la loro parte; e la principessa primogenita di Vittorio Emanuele, ebbe nel 1859 la sua parte nelle risoluzioni politiche onde Napoleone III cessò liberatore in Italia, poiché il primo atto, si può dire, di quella fortunata alleanza fu il matrimonio, dalla ragione politica suggerita, della principessa Clotilde con Napoleone Girolamo, cugino dell'imperatore.

« Che Dio ti benedica », — le scriveva dieci giorni dopo la nozze Vittorio Emanuele — « ecco il più caldo desiderio e voto del mio cuore, e tu fa bene il tuo dovere e guarda di renderti degna di tua nuova famiglia e nuova patria; » ricordati che le donne di casa nostra sempre così fecero. »

Tutti sanno come la principessa Clotilde addeffe ai voti paterni e compì il dover suo; e in una casa nella quale le principesse sentono così del proprio sangue, della propria Regia, può essere ben lieta se la prima nata è una principessa.

I maschi verranno. Non ne è penuria nella stirpe. Vittorio Amedeo II, il primo re della casa, aspettò quattordici anni prima di veder lieta di un maschio la reggia, nella quale erano già nate quattro principesse; e quando la corona parve con Carlo Emanuele IV, con Vittorio Emanuele II, con Carlo Felice priva di eredi maschi, crebbe Carlo Alberto, di quel ramo Savoia-Carignano, che già era stato così prestino alla successione al trono nel 1838, quando Vittorio Amedeo II fu per morire di vaiuolo avanti che maschi gli nascessero. Quando a Carlo Alberto, esule in Firenze, fu per morire abbracciato il primogenito, che doveva succedere e vincere ben altri incendi, la provvidenza gli mandò Maria Ferdinando, padre a quella principessa Margherita, che fu agli Italiani tutti prima regina, ed il cui nome, ac-

canto a quello di Jolanda, cinge di cari ricordi, di simpatie, di devozioni la principessa venuta a raddoppiare più bella, più solenne, come l'ILLUSTRAZIONE diceva, la Festa Nazionale dello Statuto...

Alla festa della famiglia Reale e del Paese il Re ha voluto più specialmente partecipi gli umili e gl'infelici, ed ha largito un'amnistia, che perdona i reati di stampa e di duello, di fronte ai quali la legge scritta va oltre il segno; e cancella fino gli ultimi ricordi di quei tribunali militari del 1898, che Zanardelli guardastigli dovette istituire, e sulle cui sentenze Zanardelli presidente del Consiglio dà oggi l'ultima parola di spugna. Eppure, i caporioni radicali brontolano! Essi volevano una amnistia più larga, più comprensiva, simile a quella dell'11 novembre 1900 onde furono rimessi in circolazione in migliaia e migliaia nel paese gli elementi torbidi e pericolosi, dove le correnti torbide sono già così dense e distese; ma il governo

questa volta ha avuto abbastanza giudizio, ed il favore dei popolari non ha pregiudicato ai suoi criteri di clemenza, temperata dalle esigenze della difesa sociale, alla quale meglio si giova perdonando — come fa l'amnistia attuale — alle molte negligenze dei tribunali contribuenti caduti in contravvenzioni innumerevoli, dove il fisco è esorbitante; che non largheggiando coi delinquenti comuni, coi recidivi, nei computi criminali dei quali non manca mai il calcolo malizioso di un'amnistia prima.

Hanno avuto la loro anche i ragazzi delle scuole, che già vi facevano assegnamento, calcolando su otto giorni se la nascita fosse stata d'un principino; ma, tant'è, e i ragazzi, che, a dispetto, hanno avuto dalla domenica dello Statuto al giovedì del Corpus Domini, tre giorni di vacanza, computando i quali le mamme diligenti hanno notato che in questo mese di giugno i loro figliuoli non hanno che discesse giorni di lezione; gli altri tredici se li prendono le vacanze ordinarie e straordinarie, con grande letizia di quello che il ministro per l'istruzione, Nunzio Nasi, ha chiamato « proletariato scolastico », nel suo grande discorso del 31 maggio davanti alla Camera.

In questo discorso, notevole per affermazioni liberali, il ministro ha invocato sulla scuola il pensiero di Dio. « Combattiamo il clericalismo », — egli ha detto — « ma non il sentimento religioso. Allontanare dagli animi dei nostri giovani il pensiero di quel Dio, che rappresenta una legge eterna di riparazione, d'amore e di giustizia, sarebbe togliere loro qualsiasi base morale, e sarebbe servire ai fini dei nemici della patria. »

Ben detto, e la Camera ha applaudito; ma vorremmo sentire un po' cosa ne dicono coloro che a Milano hanno bandito dalle scuole il buon Dio, quel Dio — come ha detto l'on. Nasi — « legge eterna, vindice di ogni ingiustizia e di ogni male. Dio protettore degli umili e degli infelici. » Accostatelo, — ha esclamato ispiratamente il ministro — « accostatelo questo Dio alle coscienze popolari e farete il bene della patria, perché questo Dio è il miglior baluardo contro i fautori delle teorie esoteriche. »

E il resoconto aggiunge: *apud nos* favorosi. Che ne dirà il Nasi di Milano, l'on. De Cristoforo?

Una calda preghiera ai lettori

strogiano nel nome sacro della Pubblica Fede, ed è di richiedere, di pretendere, di volere sempre i minimi liquori e sottoposti alla distillazione. Zues di Bologna, dicono di sì, che alla più elevata eccellenza congiungano veramente l'assoluta purezza.

foris, che si è così fortemente atteggiato ad anticristo, ed ha bandito dalle scuole *patet noster*, che è un'invocazione universale, eminentemente socialista, divulgata in tutte le lingue parlate del mondo, e riassestato lo stato d'anima perennante dei dilettili di tutto l'universo?...

Se la fama non mette, Nati e De Cristoforo appartengono alla Massoneria, all'Alta Massoneria, che, secondo le comuni credenze, ha simboli, e triangoli, colonne stellate, a serpenti verdi, e draghi rossi, e 33, e giustizi che la distinguono. Avremo una guerra di serpenti o di draghi, fra le colonne? Avremo dissidio in famiglia per le parole elevate del ministro, le quali suonano indubbiamente condanna per l'asservimento antidivino dell'assessore elementare di Milano? Già bisogna farsi ministri per vederli convertirsi alla fede, questi democratici, questi popolari; assessore è troppo poco, penserà dentro sé l'on. De Cristoforo, il quale, pur appartenendo al partito popolare, al partito del *referendum*, ha tenuto in dispregio un *referendum* così sincero e così significativo come la petizione di migliaia e migliaia di padri di famiglia perché il *Pater noster* fosse ristabilito nelle scuole.

Eppure questo *referendum*, scritto ed autentico, avrebbe dovuto valere presso la Giunta popolare almeno quanto il misterioso manifesto dai giornali di Milano, pretesto contro la minacciata soppressione della Scuola femminile superiore, salvata, a quanto pare, da quelle proteste, non arrivate come il soccorso di Pisa.

Uno dei lati deboli... o forti del sindaco democratico è l'amore degli studi e alle arti; tutte le volte che la Giunta minaccia di farne qualcosa delle sue dando pretesto alla critica di adducere pericolanti gli studi e le arti, il sindaco democratico sorge in difesa di questo suo aspetto artistico-letterario e poetico. Così salvò le colonne di San Lorenzo — perché non la Pusterla dei Fabbrici — ed ora ha salvata una scuola, che ripete le proprie origini da Giovanni Rizi, ispiratore dell'indirizzo umanistico, principe che oggi è re d'Italia, ed al quale il sindaco Musi ha rivolto per il lieto evento un telegramma ispirato alla più perfetta ortodossia monarchica.

Avere al potere, sia nello Stato, sia nella Città, gli uomini di parte democratica e radicale non è senza vantaggi. Se l'allegrezza di Milano fosse stata testimoniata alla Reggia da Vignoli, da Negri, sarebbero fioccate le proteste dei popolari; e del pari, se la frase *triste franchezza pontale* ai deputati fosse venuta da un ministro democratico anziché da un ministro democratico come il Gallinetti; se la dichiarazione coraggiosa di non volere più ferrovie nuove nonostante le leggi che le stanziavano fosse venuta dal membro di un gabinetto conservatore, anziché dal conte Giuseppino, membro di un gabinetto progressista; se altro nuziale che Nati avesse preso il buon Dio sotto la protezione ministeriale; coloro che hanno applaudito o hanno tacuto, avrebbero gridato a quei tre ministri o forzisti?

D'altra parte, siamo a questo, che un privato, il quale abbia ragioni di questa contro un deputato, non può vedersi negata giustizia per voto politico della Camera. È accaduto ciò la settimana scorsa, negandosi l'autorizzazione a procedere contro un deputato socialista-rivoluzionario, che, relativo da un valoroso giornalista, l'Ayino dell'Arena di Verona, mormoramente in mezzo a un largo compianto mentre le ragioni del suo diritto andavano intrinseche nei corridoi della Camera.

Ma — ma si tratta di diritto dei privati? — ha esclamato qualcuno. Non importa; quando trionfa la giustizia del partito, tutti gli altri, leali o non leali, hanno il dovere di tacere. Anzi dai banchi donde le lezioni di teoria liberale partono tanto volentieri, è stata data una solenne lavata di capo all'insano procuratore del Re che

lo, a quanto sembra, perdono lo spirito e l'proprio anche i deputati, noi per pronuncia per felice intuito. Per esempio, nella giornata del varo, un deputato, che pure è un letterato, pensò bene di mandare un saluto... a un ammiraglio? Il ministro della marina?... no, si reduci. Ben venga anche questo saluto! Ma sapete la motivazione? Perché il Carducci « seppa altamente onorare l'Augusta Donna dal cui nome la nave s'initola ». Ciò ricorda perfettamente la storia di quel predicatore che nel giorno di San Giuseppe parlò dell'«confessione», perché il marito di Maria era falegname e doveva aver fabbricato anche dei conchionelli!

Chi non manca mai del sentimento della situazione, chi è sempre sicuro della propria trovata, chi sa mandare il suono armonizzato con le vibrazioni dello spirito pubblico, è l'imperatore Guglielmo. I tedeschi esprimono talvolta una certa sorpresa per l'ammirazione che gli stranieri in generale, e gli italiani in particolare, hanno per il loro imperatore, ch'essi invece accusano di parlare troppo. Ma il fatto è che la sua intelligenza e il suo spirito, la solidità del suo carattere e l'agilità delle sue mosse, lo presentano in ogni occasione così saldamente nordico e così genialmente meridionale, che non si può a meno di ammirarlo ed applaudirlo.

La scena sulla scena con la sicurezza dell'effetto e del successo; sa frenarsi; sa anche correggersi, e sconsigliarsi; sa creare le situazioni, e sa coglierle.

Da ieri ha annunciato primo all'Europa la pace con la Cina. E dove la annunzia? ad un banchetto militare, in una caserma, come per dire ai soldati che l'opera più bella del militarismo è la pace; la annunzia davanti a due ufficiali francesi, generale Bonal e colonnello Gaillet; si rivolge loro ringraziandosi del cameratismo apparso in Cina fra tedeschi e francesi, combattenti insieme per la medesima causa; e termina brindando ai ufficiali francesi e all'esercito francese, i cui due rappresentanti, presi così dalla singolare gentilezza dell'imperatore tedesco, non possono esimersi dal toccare il bicchiere con l'eredità delle fortune militari e politiche sotto a Sôdan, e devono gridare il loro «l'esercito tedesco, all'imperatore, in barba a tutte le proteste dei *chanciers* dei nazionalisti del loro grande e sensibilissimo paese. La Francia deve essere ormai ben persuasa che la Triplice non ebbe e non ha che un nome, la pace; il convegno tripartito di Tolone lo disse; il brindisi vivace di Guglielmo lo conferma.

I *chanciers* si ostineranno a non crederlo, ma dove credono in più, qualcuno che non creda, non fa male.

Così nella Camera Italiana l'uscita dall'aula dei socialisti e dei repubblicani, politicamente ministeriali, mentre il loro primo ministro Zanardelli suscitava una grande dimostrazione monarchica, aumentò il significato di questa; alla quale si è aggiunta poi una *sottolintatura* che va registrata, il telegramma del radicale deputato Ettore Sacchi da Cremona al primo aiutante di campo di Sua Maestà: « Pregola ma » riflettere a Sua Maestà il Re, la mia vivissima « compiacenza pel novello fiore gentile allestito » la sua Casa e il popolo. »

All'on. Sacchi non mancheranno i rimbrotti; come a Giuseppe Carducci non mancheranno per il suo dantesco rifiuto di inutili eliosmoie editoriali, una lettera anonima che riassume tutte le gresolitanie che i *rancunieri* della politica radicale sono andati accumulando contro il poeta. Il poeta ha avuto lo spirito di dare alle stampe egli stesso la lettera anonima, senza commenti. A che servono infatti i commenti? Le evoluzioni non sono mai senza contrasti e talvolta le situazioni politiche danno impronta di ripulso alle azioni più spontanee.

Lo scandalo appetitoso della settimana è il processo di Napoli, tra il deputato Alberti e il T249 (giornale). Il quadro si popola di figure tremende curiose ed interessanti; il piccolo mondo camorristico della metropoli partenopea sfida pittorico, pettegoleo, semplice, tanto semplice, che mentre i suoi apostoli gridano contro al governo corruttore che tiene il gioco del lotto, roba, si vede tutto quel mondo muoversi, agitarsi attorno all'Alberti, farsene un idolo, perché è tutore del lotto piccolo, del lotto clandestino, dove quel popolino immaginoso, impressionabile,

superstizioso, cerca ancora con le giocate minime il pascolo alle sue sempre accese e sempre smunziate speranze!

Quanto colore, quanto aspro per un psicologo, in quell'ambiente giudiziario, dove anche l'ammirazione italiana, nei suoi vari rami politico, giudiziario, militare, fa una curiosa figura. Quell'Alberti aveva uno zampino da per tutti, e tentava in tutti i rami, trovando anche naturali resistenze, resistenze militari, che l'inflessibilità parlamentare riusciva tuttavia a spostare. La deposizione del colonnello Cassone è densa di contenuto; e la figura di questo colonnello, che dichiara di non dover oggi abbassare la fronte, ci ricorda quella di Piquart, tanto il mondo è uguale dappertutto; e non manca il contrappunto di qualche tipo alla Mercier, con relative sdegno e di alterie.

Siamo attenti, e vedremo!

Intanto, prepariamoci a salutare i nostri soldati delle classi anziane che ritornano dalla Cina, dove hanno fatto, come sempre e dovunque, da bravi soldati italiani, il loro dovere.

La politica estera dell'Italia, grazie alla prudente politica di chi la dirige, si è alungata fino a poco fa, ha confermato l'utilità del contributo italiano per l'opera comune di pace; ed ora il conferimento del collare dell'Annunziata al diplomatico classico, da tutta Europa rispettato, il marchese Emilio Visconti Venosta, è la sanzione più bella del Re giovane ai risultati di una politica, che in Cina e a Tolone ha confermata la riputazione dell'antica scuola diplomatica italiana.

Ve lo ricordate il ministro del 1897-1898? Visconti-Venosta agli esteri; Di San Marzano alla guerra; Zanardelli alla grazia e giustizia.

Tutti i giorni arrivavano le notizie dei disaccordi fra i Visconti-Venosta e Zanardelli. I cronisti collocavano sempre Di San Marzano dalla parte di Visconti Venosta.

Re Vittorio, col tanto squisito dei principi della sua Casa, li ha fatti tutti e tre in un giorno Gran Collari dell'Annunziata, cioè fratelli-cugini!

Cicco e Cola.

ALLA BANDIERA.

O che, spiegata al sol, fiera scintilli, Goffalone dei liberi Comuni.
O che l'ardore al combattimento instilli, Vessillo della patria; o pur ci aduni

Nel luoghi della pace ogni tranquilli, E in un solo pensiero tutti accomuni,
Quando di gloria avventolando brilli, Quando nel lutto ti ricuiri e imbruni,

Salve, Bandiera! — Ai tremuli vegliardi Illumina di fulgide memorie I vesperi degli anni umili e tardi;

Ma annuncia ai figli, ai dolci figli loro, Più miti giorni e più soavi glorie... Le glorie della pace e dei valori.

G. DEBABATE.

La nascita della principessa Iolanda.

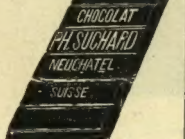
Del lieto evento, che rallegrò la Reggia e il Paese, s'occupa in buona parte il Corriere. Come contasse se è uotale, come per illustrare i disegni che inseriamo in questo numero e che inseriamo nei numeri prossimi.

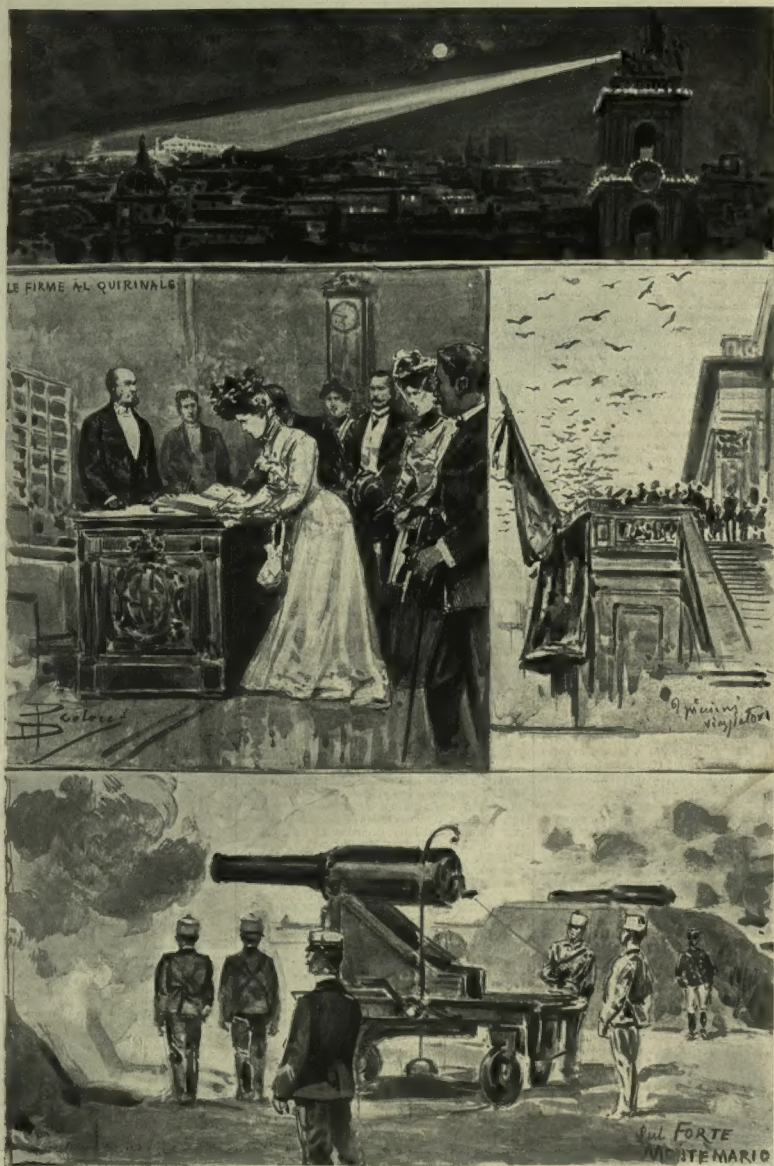
Il parto. Verso le 5 della mattina del 25 giugno, la regina Elena, dopo un tranquillissimo riposo, si svegliò accusando forte travaglio. Furono chiamati il medico senatore Moriani, S. M. E. R. la regina Margherita, la principessa Milena del Montenegro; ma questa sola fu ammessa dal medico nella camera. Il parto durò cinque ore. Alle nove, il senatore Moriani (ch'era assistito dal figlio e dal dottor Quirino) esclamò: « Maestà, è nata una principessa! ». La regina Elena vide vederla subito, e la accarezzò teneramente. Il Re, che in una sala vicina (e ciò per desiderio dell'ostetrico) aveva assistito con ansia alle cinque ore di sofferenza della Sovrana, prese fra le braccia la bambina ch'era stata levata dal senatore Moriani, e fasciata; e la bacò. La regina Margherita le appese al collo una medaglietta d'oro col'immagine della Madonna; la principessa Milena, che temeva assai per la salute della figlia, non sapeva contenere la sua gioia. Io-

ACQUA MATTONI

DI GIESHÜBL, FARM. CARLSBAD

TROVASI NEI NEGOZI D'ACQUE MINERALI NELLE FARMACIE E NEGLI ALBERGHI.





Roma. — PER LA NASCITA DELLA PRINCIPESSA JOLANDA — 1.º giugno (disegno di Dante Paolucci).



Roma. — LA CAMPANA DEL CAMPIDOGGIO ANNUNZIA LA NASCITA DELLA PRINCIPESSA — 1.º giugno (disegno di Dante Paolucci).



Il concerto inaugurale.



La seduta inaugurale. Il discorso del Prefetto.

Milano. — IL IV CONGRESSO NAZIONALE DEI CIECHI — 29 maggio (disegni di F. Matania e A. Ferraguti).



Roma. — LA RIVISTA DEL RE IN PIAZZA D'ARMI PER LA FESTA DELLO STATUTO — 2 giugno (disegno di F. Matania, da fot. di D. Paolucci).



Ing. comm. Giuseppe Valsecchi.

delle navi tuonano, squillano le trombe della banda, scoppiano alti gli applausi, gli *uomini* degli equipaggi, gli *uomini* di mille e mille dell'immensa folla; è un commovente spettacolo. Re Vittorio Emanuele III è acclamatissimo. Così la nuova nave titanica, i cui lavori furono cominciati il 20 novembre 1898, giorno natalizio di S. M. la Regina Margherita, domina sulle onde dopo due anni e mezzo di lavoro.

IL TELEGRAMMA DELLA REGINA MARGHERITA. Eguali alla Regina Margherita è l'altra nave *Benedetto Brin* che si trova sullo scalo del regio cantiere di Castellammare, per in quale sono già iniziati i lavori di preparazione al varo. Paragonate a quelle del tipo *Re Umberto*, le nuove navi risultano sensibilmente più lunghe e leggermente più larghe, laddove, per contro, hanno una minore immersione. L'apparato motore (due motori a triplice espansione e da ventisette caldaie a tubi d'acqua del tipo *Niclausen*) è in costruzione presso la casa *Ansaldo* a Sanpierdarena. La nave correrà così venti miglia all'ora. Gli altri

Ing. comm. Alfredo Michieli.

dati della gran nave li abbiamo altra volta riferiti. Al telegramma che, compiuto il varo, l'ammiraglio Magnaghi inviò in omaggio alla Regina Margherita a Roma, Sua Maestà rispose con un bel telegramma degno di restare nelle nostre pagine:

* Per la gran nave che scese felicemente in mare, gloria della marina italiana ed onore dei nostri bravi marinai, formo nel mio cuore ogni miglior augurio di prosperità e di fortuna. Possa essa portare la nostra bandiera alle feconde lotte della pace e del lavoro per la giustizia, possa portarla ai perigli della battaglia, ove siano dritti da difendere e glorie da conquistare.

Nello stesso 30 maggio, a Spezia s'inaugurò il Congresso degli operai arsenalotti. Presidente del Comitato era il signor Paci. Presidente del Congresso era l'avv. Silvio Bosselli. La simpatica città marinara fu per più ore tutta in festa: poi ritornò alla sua pace e a' suoi lavori.

I COSTRUTTORI. Il comm. Alfredo Michieli, figlio di un ingegnere navale pure di gran valore, autore del primo

[illegible]

Il Congresso Nazionale dei Ciechi a Milano.

È il quarto, e fu inaugurato mercoledì 29 maggio, all'Istituto dei Ciechi, in via Vivaio, nella bella sua sede. L'Istituto, stimato per il primo d'Italia e uno dei primari di Europa, è diretto da un abate della buona scuola patriottica, il canonico Vitali, che tenne da ultimo una conferenza coraggiosa, calda, eloquente, su Re Umberto e un'altra su Giuseppe Verdi.

[illegible]

Giovedì sera, 30 maggio, vi fu concerto musicale eseguito dai ciechi. Che delicatezza di tocco e che passione! Un elegante uditorio, fra cui molte signore, gremiva l'ampia sala. Dopo la musica, il canto. I ciechi eseguirono quindi con precisione esercizi di ginnastica. Lunedì, fu celebrato un ufficio funebre per i defunti benefattori dell'Istituto: Sebastiano ed Enrichetta Mondolfo: con questo atto gentile di riconoscenza e di pietà fu chiuso il Congresso.



Fot. G. Bertucci di Verona

G. A. AYMO.

Un nuovo titolo ha avuto il giornalismo italiano, che ha perduto, giovedì 16 maggio, nella casa di salute Villa Riva di Bolzano, in Giovanni Antonio Aymone uno dei suoi soldati più risoluti e generosi. La vita di codesto infaticabile giornalista fu breve e fortunosa. Nato a Varesio Sesia nel '61, cominciò giovanissimo nei fogli del Piemonte ad esercitare quella professione alla quale poi diede tutta l'anima onesta e fervida, tutto l'ingegno vigoroso, ed ora la vita. Ma il desiderio di vaste battaglie, l'indole sua stessa irrequieta e vivace lo spinsero in America. Al Messico e agli Stati Uniti si recò, e si diresse finalmente, alcuni anni fa, a New York, dove si diresse già prima, ma in un'altra occasione ancora e ancora sarebbe stato, ma in una mischia che Aymone diede loro.

Ritornato in Europa nel 1884, fu chiamato da Dario Papa che l'aveva conosciuto ed amato a New-York, a far parte della redazione dell'*Arena* di Verona. Era allora uno strano e interessante giornalista, l'Aymo, aveva quella pron-

zza e quella rapida che il Papa voleva dai suoi compagni di lavoro; e nello stile una nervosità forte ed aspra, una caldezza di logica, una violenza di elucubrati che gli richiamarono l'attenzione. Queste notorie qualità si andarono poi meglio temprando ed equilibrando nell'esercizio della professione. Da quel giovinotto che snuava sudatamente le sue armi, si svolse un giornalista di primo ordine, con una sua propria personalità, uno dei polemisti più interessanti, poi tenuti, più gagliardi. Dell'*Arena* divenne direttore, poi anche proprietario. Liberale conosciuto, convinto, difese con vigore i suoi principi, che furono l'idea di libertà di tutti nella sua vita. Il pubblico dei suoi tempi fu con lui; fu amato e odiato con pari ardore, come era scritto si amasse e si odiasse un implacabile e un impeccabile cavaliere.

La fatica, i lampeggianti entusiasmi, la sua sensibilità che era il segreto della vivezza della sua prosa, hanno sfinito quella fibra d'acciaio. A quarant'anni egli è morto, dopo d'aver sofferto per lunghi mesi patimenti impossibili. Alla morte guardò in faccia senza tremare, la senti venire e la salutò pochi giorni prima di addormentarsi per sempre, nel suo testamento che è una pagina civile e virile, che commuove e conforta.

LA FESTA DELLO STATUTO A ROMA.

[illegible]

ARTURO VACCARI
LIVORNO

IL "NERONE", DI ARRIGO BOITO.

Fra i molti e agguati pregi di invenzione o di forma, di cui si adorno il poema di Arrigo Boito, uno mi sembra propriamente singolare, ed è di essere una creazione del tutto originale. Forse, nel tempo in cui il nostro poeta elaborava, nella sua mente, il primo concetto del poema, quel pregio non ci sarebbe balzato agli occhi con tanta evidenza. Nerone allora non era entrato ancora nella nostra intimità. Certo la critica storica non aveva mai cessato di farne oggetto delle sue investigazioni. Ma erano cose da eruditi. Ci voleva l'Adriano di Renzo, e, soprattutto, per gli italiani, la tragedia del Costa, e poi il romanzo del Sinkiewicz per introdurre il maitoide imperiale nella nostra dimeticchezza e nelle nostre conversazioni. Ormai non c'è studente di liceo, non c'è signorina, non c'è uomo mediocremente colto che non la sappia lunga sul conto di quel cattivo soggetto. Dire qualche cosa di nuovo, creare un'immagine nuova, in mezzo alla *Nerone* acuta da cui siamo colti, non era impresa da pigliare a gabbo. Eppure Arrigo Boito vi è mirabilmente riuscito. Il suo *Nerone* non è il Nerone dei suoi predecessori. Ciò vuol dire che, malgrado il colorito talvolta, forse eccessivo ch'egli ha versato sul quadro, il poeta non si è appagato di un'arte solo esteriore, ma ha pensato e ripensato l'argomento, e ne ha cavata fuori una creazione profondamente sentita.

Ma prima di scartare dove si trovi l'originalità del Nerone boitano, voglio fare una lieve considerazione critica. Quando un poeta prende a trattare un argomento storico, gli si aprono davanti due vie diverse. Egli può seguire, con esattezza rigorosa e minuziosa, la storia nella sua cronologica ed oggettiva realtà, così da far del romanzo o del poema lo specchio fedele degli avvenimenti, ma può anche trattare liberamente i fatti, plasmándoli, direi, con le sue mani così da evocar, davanti al lettore ed allo spettatore, la visione parlante degli uomini e la visione pittorica dell'ambiente. Lungo ognuna di queste due vie s'incontrano capolavori immortali. Sulla prima i *Processi* di Guicciardini e *Pace*, sulla seconda i drammi di Shakespeare. Il Boito, mosso, forse anche, dalla necessità di obbedire alle esigenze della tragedia lirica, si appigliò al secondo di questi metodi. Mescolò la leggenda alla storia e ne costruì una nuova sostituzione da cui sorse vivente l'immagine di Nerone e quella insieme dei suoi tempi e del suo mondo. Nel ricercar l'ambiente neroniano è impossibile, per noi moderni, non dar una somma importanza all'epilogo della persecuzione dei cristiani. Certo, quell'epilodio, nella Roma di Nerone, non ebbe che un fuggelivo interesse. Nessuno si sarebbe mai immaginato che quella notte oscura ed oscura, nelle sue mani, l'avvenire del mondo. Ma è appunto tale contrasto che dà un fascino sempre nuovo alla tragedia da cui si è iniziato il martirio vittorioso del Cristianesimo. Quella tragedia, per lo prodigioso conseguenza che ebbe, ha dato al re di un esponente furioso la grandezza di un avvenimento capitale per la storia del mondo.

Arrigo Boito ha, dunque, imperniato, lui pure, il suo poema sull'epilodio della persecuzione dei cristiani, ma, come disse, si è liberamente se-

visto della leggenda. È noto come uno dei punti più oscuri di quell'epilodio sia la determinazione delle cause che hanno spinto Nerone a perseguitare i cristiani. È una *veracità* questo su cui si alzarono la fantasia degli storici. Perché rimase, in mezzo alla folla immensa, chiusa e variopinta della grande città, l'imperatore ha posto la mano su quel gruppo di gente ignorata e tranquilla, per immolarla al suo accelerato capriccio? Io mi guarderò bene dal condurre a ruota il lettore in quel labirinto d'ipotesi: dirò solo che appunto la varietà delle ipotesi giustifica il Boito di aver approfittato della leggenda di Simon Mago per farne il nucleo centrale dell'azione e l'origine della catastrofe. Quanto si narra dell'azione di Simon Mago a Roma non è che una leggenda, un romanzo che si è pervenuto in una redazione relativamente recente, che non risale più in su della metà del secolo secondo e che, forse, nasconde intenzioni, polemiche ed allusioni a ben altri personaggi. In ogni modo, la figura di Simon Mago, quale ci appare negli *Atti degli Apostoli*, è una figura storica; è propriamente il prototipo degli eretici, da cui si fa discendere tutto quel moto di esseri ed sette gnostiche che, nel secolo secondo, hanno minacciato di far tralignare il Cristianesimo in una nuova superstizione politeista. Il nostro poeta ha fatto del Boito le cantare, nel tempio di Simone, si può dire, da un punto di vista storico, anticipato di circa un secolo. Ma il poeta ha il diritto di fare questi accenti nelle sue rappresentazioni e di offrirgli delle visioni comprensive in cui la cronologia è sacrificata alla vivacità dell'impressione. Pertanto il nostro poeta, facendo di Simone l'istigatore di Nerone e l'accusatore dei cristiani, di cui invidiava la potenza (automatica) ed in cui vedeva degli odiati rivali imperituri ad ogni legge e ad ogni minaccia, se è uscito dalla verità storica, è rimasto nella verità poetica, ed ha rappresentato drammaticamente quel contrasto fra la dottrina gnostica e la dottrina falsa che fu tanta parte della storia del Cristianesimo primitivo. Veramente, per rimanere fedele alla leggenda, il Boito avrebbe dovuto mostrarci, invece di quel cristiano imprecatorio, il vero e proprio Erizzo. Ma il nostro poeta, qui, appunto la leggenda narra la lotta con Simon Mago. Ma, probabilmente, il nostro autore fu indotto da ragioni di tatto artistico a sostituire alla figura dell'apostolo quella d'un personaggio fittizio, ed a noi pare egli abbia fatto bene.

Sì, il Boito, nel libero rimangiamento della storia, per ciò che riguarda il personaggio di Simone, ha usato di un suo diritto, vi ha un altro punto, nel suo poema, in cui mi sembra sia andato al di là di quel diritto. Se v'ha notizia sicura o lampante è che la persecuzione dei cristiani venne dopo l'incendio di Roma e ne fu la conseguenza. I delatori dei cristiani, dato che ce ne siano stati, approfittarono, per accusarli, della circostanza che Nerone cercava ansiosamente qualcuno a cui addossare la responsabilità dell'incendio, per liberarsene lui davanti ai crescenti sospetti del popolo. Ora, il Boito qui ha rovesciato la storia, perché ha supposto che la persecuzione fosse anteriore all'incendio, ed ha immaginato che l'incendio fosse appiccato da chi voleva, nel transito, malvagio i cristiani sui supplizi preparati nel Circo. Ora qui c'è un errore cronologico, il quale toglie alla persecuzione la causa da cui è sorta, e c'è anche un errore topografico, poiché l'incendio scoppiò, come lo dice il Boito stesso, nel cuore di Roma, fra le botteghe che circondavano il Circo massimo, e la strage dei cristiani avvenne nel Circo di Nerone, proprio là dove ora sorgono le moli del Vaticano e si fa San Pietro.

Ma si dirà, e con ragione, che questo sono considerazioni pedantesche e fuori di luogo. Il Boito non ha voluto fare un dramma storico, ha voluto evocar una visione luminosa, in cui, in mezzo ad un turbinio di fiamme e di colori e di suoni, in un aspetto d'orgia e di babilonia, passerò dei fantasmatici potentemente rappresentativi; ed ora dobbiamo domandarci se lo scopo fu da lui raggiunto.

Ma noi ostiniamo a rispondere di sì, e crediamo che ogni lettore sentirà il fascino che si sprigiona dalle penali evocazioni del poeta. Piromegia, fra le figure evocate, quella di Nerone, che ci pare concepita con una felice intuizione della verità ed è per questo che per questo che, in mezzo ai diversi Neroni che sono di

nostra conoscenza, ci appare originale e nuova. Il poema del Boito ci presenta un Nerone in preda alle furie di un rimorso che mai non lo abbandona. Il personaggio principale del dramma è un personaggio che non si vede. È Agrippina, che non si stacca mai dal fianco dell'ignavia misticista. Ciò è psicologicamente e storicamente vero. L'orrendo delitto, compiuto da Nerone per istigazione di Poppa, regnando sull'anno suo, spinse all'eccezione del furor e della degne ragione. Da quel momento il cantante, il cochiello, lo stupratore, l'assassino si fuero in lui in una bizzarra e truce unita. Il fantasma terribile della madre uccisa diede il crollo alla sua misera ragione.

Tra le figure, tutte scelerate, che si aggirano intorno a Nerone e che l'arte immortale di Tacito fa rivivere davanti a noi, Agrippina è la sola veramente grande, la sola che ci appare imperitiera nel delitto, mautica ed eroica nella morte. Ebbene, l'ombra della madre uccisa riempie di sé stessa tutto il poema del Boito. Noi la vediamo, all'aprire del poema, fra i notturni silenzi della Via Appia, spingere il figlio atterrito a calmarne i mani e a darle sepoltura. La rivediamo al chiudersi del poema, nella scena mirabile in cui Nerone, recando le *Eumenidi* di Eschilo, dimentica la sua vita e si confonde con la visione della propria, e delirante allo spettacolo del fantasma materno, amana, tenta scolarla, grida d'orrore e di rimorso. Il primo e l'ultimo atto del *Nerone* ci sembrano una creazione poetica di potente ispirazione. Il personaggio di Nerone balza fuori con un rilievo vivente. Non vediamo solo il manico crudele, il ciarlatano incoronato, il cantante vano fino alla ferocia, il *cupitor incredibilium* che ci descrivono Tacito e Svetonio, ed è riprodotto nella pittura del moderno. Abbiamo la visione liricamente espressa e profondamente tragica di un rimorso che ridona il carattere umano ad una apparizione che altrimenti sarebbe incomprensibile e del tutto inossuata.

Negli altri tre atti le bellezze poetiche d'invenzione o di forma sono sparse a larga mano. Ma le scene che a me sembrano le più squisite sono quelle in cui Nerone si confonde con i cristiani. Qui ci sono i più bei versi che Arrigo Boito abbia mai scritti, e diremo di più, c'è un effluvio di soave misticismo, si respira come il soffio puro di un'aura palestinese, c'è una carezza di quel misticismo che si esalta dalle pagine perfette di Ernesto Renan. Squisita è la scena del *torz'atto* coi riti e i canti dei cristiani. Ma ancora più bella e commovente è la scena dell'atto quarto, quando Iubina, la vestale cristiana, nel sotteraneo del Circo, fra i cadaveri dei gladiatori e delle vittime, muore placidamente al suono delle parole di Fannù che l'ebbrezza di infinita dolcezza con le reminiscenze del sogno idillio di Galilea. In questa scena è tanta commozione e soavità d'eloquio che quasi vorrei dire che è già musica!

Ma, da cima a fondo, in questo poema la forma è di delicata e sapiente fattura. Ha una ricchezza di suoni, un'armonia di ritmi che davvero consola e ridona il respiro a chi esce dai tormenti della nostra metrica a cui si vuol condannare la poesia italiana. E lo stile, sempre limpido e potente in ogni pagina del poema, come sa attenuarsi ed offendersi in un'impalpabile dolcezza, assurge a grande dignità e forza colti assurgere della tragedia; si ravvolge nelle frasi teurgiche dei riti del tempio di Simone, si colorisce violentemente nelle pompe del Circo e del teatro, trova accenti terribili nell'impero delle passioni.

Il *Nerone* di Arrigo Boito, possiamo concludere, è un nobile poema, in cui si rivela, con tutte le sue doti, quello spirito indagatore e creatore a cui altri poeti, ma insigni lavori hanno già data la merita rinomanza. L'ingegno poetico del Boito ci pare essenzialmente lirico. Egli concepisce liricamente il soggetto, a grandi scene, a grandi immagini, che risuonano stintamente dato e complesso situazioni di passioni, d'uomini e d'avvenimenti. E da questa disposizione si svolge una rapida e potente visione che s'impadronisce dello spirito del lettore o più ancora lo impadronirà di quello del furore spietato.

LIQUORE STREET DITTA G. ALBERTI
CHERRETOLO VENEZIA



¹ Da gran tempo, nessun libro aveva suscitato l'attenzione e la curiosità febbrile del pubblico italiano e della stampa italiana, così ardente e così pluri, come questo *Nerone* del Boito. Prima che uscisse, era il discorso di tutti; e i giornalisti andavano a gara nel chiedere le bozze, per essere i primi a parlare. E poi, della pubblicazione, i giornali più importanti della penisola, *Corriere*, *Tribuna*, *Stampa*, ecc., davano in prima pagina il sunto della tragedia, come l'avvenimento del giorno. E in due giorni, la prima edizione di tremila esemplari fu data in vendita. E ora è venuta il momento della critica, e non c'è epistola grande o piccola, politico o letterario o teatrale, delle capitali e delle più piccole città, che non si veda dietro la sua. Fra i numerosi articoli già pubblicati ci piace riprodurre, come abbiamo promesso, quello dell'illustre Gaetano Negri che aspera tutto per la sua accusa, e dobbiamo limitarci a menzionare quelli di S. Procià nel *Fausto* di Napoli, di L. Lodi nella *Tribuna*, di R. Barthelemy nella *Gazzetta* Modenese, di C. d'Orville nella *Sera*, di Ettore Moschini nell'Alba, di G. Gualandini nell'Anno, di L. Zucconi nell'Unità, di Falso nell'Indipendente di Trieste, di Zino Zini nella *Gazzetta del Popolo* di Torino, ecc. Dalle ammirazioni e dalle asperità si accolta la poesia, si può arguire quel che può ripromettersi la musica, nel nostro giorno, in cui la cartolina della Casa annunzia il *Nerone*, opera di Arrigo Boito.



Spezia. — IL VARO DELLA CORAZZATA "REGINA MARGHERITA". — 30 maggio (disegno di E. Matania).



La nave scende in mare.



La nave galleggiante.

Spezia. — IL VASO DELLA CORAZZATA "REGINA MARGHERITA". — 30 maggio (fotografie del sig. G. Roselli).



Busto di Benvenuto Cellini sul Ponte Vecchio a Firenze inaugurato il 26 maggio (fot. G. Ruggi di Firenze).

Le feste Celliniane a Firenze.

L'ultima domenica di maggio, ebbene luogo in Firenze le feste per il centenario della nascita di Benvenuto Cellini, l'orfo e scrittore scapigliato e famoso. Il quale veramente nacque il 13 novembre del 1500; talché alla stregua del calendario, la geniale e gentile solennità avrebbe dovuto compiersi lo scorso novembre. Se non che allora non si ebbe che lo svolgimento di una parte del programma commemorativo, la cui intera esecuzione fu differita alla primavera. E fu ventura; perché, meglio delle nebbie novembrine, furono eco cortese e opportuna alla celebrazione dell'arte serena di ser Benvenuto gli effluvi e i suoni del maggio.

Domenica, dunque, Firenze fu tutta dedicata al Cellini, a cui inaugurò un monumento e una lapide. Il monumento — opera bellissima, siamo per dire celliniana, dello scultore Raffaello Romanelli — fu eretto — né poteva accingersi sede migliore — sul Ponte Vecchio: l'antico ponte, ove tuttora, come quattro secoli fa, gli orafi fiorentini, ai quali si deve l'iniziativa e il merito principale delle recenti feste, esercitano l'arte del bulino.

Così l'immagine del grande maestro del cesello rivive — genio augurale — in un'eco ai precursori dell'arte che egli più amò.

La lapide fu murata e inaugurata in via Chiara, nella casa, ove « una notte di tutti e Santi, » finì il dì d'Omnesanti, a quattro ore o meno « nel mille e cinquecento a punto, » nacque da Elisabetta « Benvenuto Cristofano e Romolo di » Giovanni d'Andrea di Cristofano Cellini.

Nel pomeriggio poi, nel Salone dei Duecento, in Palazzo Vecchio, il prof. Giorgio Stangaglia di Milano rievocò la vita e la figura dell'artista insuperato e... scapato.

Ora altri ricordi quanto fece e quanto valse il Cellini scultore e orfo. A noi piace di pigliare occasione dalle feste fiorentine del 26 maggio per ricordare brevemente lo scrittore della *Vita* e, nello scrittore, l'uomo.

Tutti gli scrittori, grandi e mediocri, del Cinquecento, Benvenuto è, dritti, il più cinquantista; quello cioè, che più schiettamente e

voglia. Egli, invece, è un popolano animoso e spavaldo, che si compiace, piuttosto che vergognarsi, della sua indole manesca, egiziana, sensuale, proterva; è uno spaccone, che diventato vecchio, racconta, a titolo d'onore e non d'ignominia, i delitti commessi.

Ha passato lunghi anni nelle Corti e in Vaticano; ma nulla si è attaccato a lui della galante e raffinata ipocrisia, in che eran maestri i cardinali-letterati, i principi-mecenati e i loro cortigiani e clienti. Non che egli pure non pecchi, quando occorre, e nella vita vissuta e nella *Vita* scritta, di scarsa sincerità e non sia consumato nell'arte dell'ingannare gli ingenui, del cogliere sprovveduti i nemici e del fare poi una narrazione fantastica e apologetica delle sue geste. Ma la sua è, direi, un'abilità più scoperta, più volgare, meno letteraria e, meno avvocatesca. Gli altri, chi con maggiore, chi con minore abilità, si studiano, consciamente o inconsciamente, di sembrar diversi da quel che sono. Benvenuto, al contrario, si dà in sostanza; per quel che è, si offre, senza veli, all'indagine e al giudizio dei posteri. I quali — anche quelli, che non hanno notizia di quei documenti, che provano come in non pochi passi della sua autobiografia il Cellini ha fatto, e a proprie spese, taglio o a propria giustificazione, più di uno strappo alla verità storica — possono, alla stregua della sua narrazione, foggiosi un'idea ben chiara e determinata dell'uomo, dell'artista e, per riflesso, del tempo in cui egli visse.

Benvenuto non fu un letterato nel senso tecnico e pedantesco della parola; non ebbe neanche il tempo e l'agio di farsi una cultura letteraria. Troppe cose ebbe per il capo; di troppe cure, di troppe vicende fu ripiena la sua vita; che fu non solo la vita di un orfo e scultore e cesellatore maraviglioso, ma ancora di un accettatore prepotente e impertinente; di un donnaiolo sempre in cerca di avventure... Il più dei casi assai facili e ingloriosi; di un dilettante terribile d'archibugio, di pugnale e di coltello. Armi, amori, arte, così congiurati, tolgono a Benvenuto, che non era ad ogni modo stoffa da umanista, di addormentarsi nei delitti precedentemente alle regole infinite e degenerate della retorica e di in-

ziarsi nel magistero riflessivo e consapevole dello stile. Ed egli rimase, in quel secolo dotissimo, inculto: non al però che qualcosa non imparasse negli eruditi conversari, a cui spesso assisteva, e nel frequente suo lacerare — a Firenze, a Roma e alla Corte di Francia — coi più gravi letterati del tempo di parecchi dei quali fu amico.

E fu buona sorte che così avvenisse. Un Cellini letterato e grammaticale, con pretese e ambizioni umanistiche, non ci avrebbe lasciato così terso, così vivo, così giovinilmente libero da qualsiasi pastosa accademica il libro della sua *Vita*. Il quale, dettato come fu — malgrado il tono solenne dell'introduzione — alla buona, e una status e un pianto, quando Benvenuto già era vecchio, riuscì — certo senza che la vanità dell'autore osasse di sperare tanto — una delle opere più originali e geniali del '500 non solo, ma di tutta la nostra letteratura; una delle poche, che anche oggidì i nostri scolari sogliono leggere da capo a fondo, senza fatica e con diletto.

In che risiede il segreto di questa sempre verde giovinezza del non breve autobiografia celliniana?

Sopra tutto in ciò, che essa non ha nulla di semplice e arguto. È un'opera di gesto, spontanea, snella, disinvolta, non compilata con lungo studio, ma fiorita — a guisa di racconto parlato — sul labbro toscano facendo del suo autore, che aveva, cautela e inciviltà la parola come pronia e agile la mano. Prona e agile al delicatissimo lavoro del cesello non meno che all'altro, men delicato, del bastonare, del ferire e, di tanto in tanto, dell'accoppiare il prossimo! Ed è un'opera poi piena di una vivace varietà romanzesca; varietà dei fatti narrati e, conseguentemente, del modo della narrazione. Questa procede spedita, incassata, non sovrapposta alla materia, ma una cosa sola con essa: ora racconto, ora dialogo, ora monologo, ora paesinamente particolareggiata e diffusa, ora spiccia, affrettata, a larghi tratti sintetici e marcati.

La dovizia delle scene e dei tipi vi è straordinaria. Il Cellini, anche quando scrive o, meglio, detta, è scultore e cesellatore, e con la certa, sprezzatura prodiga da grande artista si piace di ritrarre anche i lati più difficili delle cose; ed è sempre maestro. Sono famose e riportate in tutte le antologie le pagine, in cui egli scrive, con eroica brevità, la difesa di Roma, e le altre, ove narra l'epica disperata fusione del *Paseo*. Ma quant'altri passi meno meritevolmente l'onore di essere copiatissimi nelle crestomazie! Ogni capitolo ne ha di singolari e mirabili. Certe figure — fra le tante, celebri e oscure, di cui il Cellini ha occasione di far cenno — hanno l'espressività e la finezza di un basorilievo; altre sono appena, ma vigorosamente abbozzate con due o tre linee michelangiolesche; tutte sono vive e concrete, come sculte nel marmo o nel bronzo.

Gli anacoluti del Cellini sono classici. Che a lui la fedeltà e la vivezza del racconto e della rappresentazione stanno a cuore più dell'integrità del periodo, che infatti molto spesso egli lascia sospeso per correr dietro a una nuova idea, che gli si è affacciata, a un nuovo particolare, che gli è rifiorito nel momento di scrivere. I tratti di retorica, tutti giulivi, hanno attinto a piene mani alla sua prosa, staccandone e presentandone alla riprovazione degli scolari le frequenti sgrammaticature. Provvidi e felici sgrammaticature, che conferiscono mirabilmente — a differenza delle sgrammaticature dei nostri ragazzi — alla speditezza del dettato!

E richiama è la lingua; che è non pure la lingua letteraria, passata per il vaglio della *Grammatica* e dei magni maestri del purismo lessicale, ma ancora la lingua popolare, non di rado plebea. Perché il Cellini frequentava in pari modo gli ambienti aulici e gli umiliissimi, e dalle Corti, dalla Curia papale, dai palazzi dei cardinali e dei principi, dai conculci umanistici passava lietamente alle taverne, ai triviali, alle case delle cortigiane più modeste e dei gaudenti più volgari. E il linguaggio doviziosoissimo, di cui egli fa uso, riproduce nella sua autografa come quella, il mondo vario, in cui egli trascorse la sua vita. Per ricchezza inesaurita di lingua uno solo

dei nostri prosatori può forse stargli a paro: il Guernesi.

Altro autobiografia, intero e parziale, conta la nostra letteratura, o alcune moritamente celebrata; ma nessuna — si può ben dirlo — ha l'artistica o spontanea efficacia di quella del Cellini. Non la *Vita dell'Alfieri* pur così stringata e nervosa; né le *Memorie* del Goldoni, piacevolissime, ma delate in un francese, che sa troppo del cattivo italiano, che era solito di usare il loro autore; non i *Ricordi* del Dupré, cattedratici e professori, benché compilati in una prosa fra le più liade e le più pure e benché rimpicciandoli con severa schiettesse un animo sereno ed equilibrato; non infine i *Ricordi* del D'Aeglio, pur così sensati e arguti, né le *Ricordanze* del Settembrini, così fremonti d'italianità e d'ideale. Tutto questo autobiografia di uomini degni e imitabili moralmente, oltre che ammirabili per il genio, vince la *Vita* del turbolento e rissoso orafio fiorentino. Il quale, proprio nel secolo più pedantesco grave e l'ineggianza della nostra letteratura, ha saputo

dotare uno dei libri più snelli, più spediti, più drammatici, di che questa vada fornita. Perciò alle feste che Firenze ha celebrato per il quarto centenario della nascita di Benvenuto, hanno partecipato con pari diritto e con pari entusiasmo le lettere e le arti: questo commemoranti lo scrittore della *Vita*, questo l'autore del *Perseo*, della saliera di Francesco I e dei busti di Cosimo e di Bindo Altoviti.

Peccato che, con l'artista e lo scrittore, non si possa onorare anche l'uomo? Ma questo non fu né migliore né peggiore del suo tempo.

VITTORIO OLIMO.

ITALIANI ALL'ESTERO. Il primo e bellissimo romanzo del compianto Emilio De Marchi, il *Capello del Prato*, ora tradotto in francese, e illustrato, nella rivista di casa Hachette, *Lectures pour tous*. — Uno dei primi romanzi di Mathilde Serva, la *Virtù di Chuchin*, è tradotto in tedesco nelle appendici della *Neue Freie Presse* di Vienna.

Nell'ultimo fascicolo della *Bibliographia Española*, troviamo annunciate le traduzioni spagnole di un libro di De Amicis (non sappiamo quale) sotto il titolo « Muerte

y vivos », impresiones intimas y juicios públicos; versión de Gerardo Flores, prólogo de Giner de los Rios (editori fratelli Juber, di Madrid); di una novella di G. D'Annunzio: « Las Virgenes », traducción directa del italiano por Rafael Urbano (ed. R. Serra, di Madrid); e dell'opera di G. Sergi: « Decadencia de las naciones latinas » (Barcelona, Ant. López).

LUXARD
MARASCHINO di ZARA
Questo Liquore rinomato non dovrebbe mancare a nessuna mensa.



SETA di ZURIGO

Spediamo le ultime novità in nero, bianco e colori, tanto in metri che in piccoli tagli, franche e libere di dogana a domicilio.

E. SPINNER e C.^{ie}

Succ.^{ie} I. Zürers Selden Fabrik - ZURIGO.

Preghiamo demandare i nostri campioni.

S. Bernardino (Svizzera Italiana)

n. 1025 sul livello del mare.

Grand Hôtel VICTORIA

Casa di primo rango

150 letti. Bagni e docce. Riscaldamento. Lave-Toilette. Cucina e cantina lussuosa.

Giovanni Merca e C.^{ie}, Prop.



EAU de SUEZ Dentifrice Antisepique
POUDRE et PATE DENTIFRICES
EUCALYPTA. Eau de Toilette Hygiénique
DEPOT GENERAL: 14, Rue de Valenciennes, PARIS

FUORI CONCORSO
MEMBRO DEL GIURI. PARIGI, 1900
ALCOOL DI MENTA RICOLES
(il solo Alcool di MENTA vero)
ESTINGUE la SETE e RINSANCIA l'ACQUA
DIPLOMA DI MENTA di CORDON ROUGE, di STORACIO, di
INDICAZIONE, di RINSANCIENTE e la COLLEZIONE
ECCELLENTE per i DENTI per la TOILETTE
PRESERVATIVO contro le EPIDEMIE
Riguarda il Nome di RICOLES.

Quarto Migliolo
GERMINAL
di ENILIO ZOLA
Due volumi in 10: DUE LIRE.
Dirig. vaglia ai Fratelli Treves.

È USCITO

Il Fantasma
ROMANZO DI
PAOLO BOURGET
Un vol. in-16 di 320 pagine
UNA LIRA.

DELLO STESSO AUTORE:
Un delitto d'onore. 2.^a ed. 1.
Andrea Curiale e Una ven.
della. 4.^a edizione. 1.
Zanna eredita. 5.^a ed. 1.
Bismarck. 10.^a edizione. 1.
L'irreparabile. 5.^a edizione. 1.
Il discepolo. 5.^a edizione. 1.

Dirigete commissioni e vaglia ai
Fratelli Treves, editori, Milano.

HAIR'S RESTORER

RISTORATORE DEI CAPELLI NAZALE (n. 1)

Preparazione del Chimico Farmacista A. GRASSI, Brescia

Ritardante e Mucosa di fabbrica depositata.

Ritardante mirabilmente ai capelli bianchi il loro primitivo colore nero, castagno, biondo. Impedisce la caduta, promuove la crescita e dà loro la forza e bellezza dei giovani.

Toglie la forfora e tutte le impurità che possono essere sulla testa, ed è da tutti preferito per la sua efficacia garantita da molti anni, e per i vantaggi di una facile applicazione. — Bottiglia L. 2, più cent. 50 per posta e 4 bottiglie L. 11, franco di porto.

Dividete dalle falsificazioni, seguire la prescrizione

CONFEZIONE CHIMICO NAZIONALE. (n. 2). Ritardante alla

barba ed ai mutacchi bianchi il primitivo colore biondo, castagno, o nero perfetto. Non macchia la pelle, la profuma, aggraziosità, o innocuo alla salute. Dura circa 4 mesi. Costa L. 2, più cent. 50

in più posta.

VENA ACQUA CELESTINE AFRICA. (n. 3). per tingere

istantaneamente e perfettamente in nero la barba e i capelli. —

L. 4, più cent. 50 per posta.

Dirigete al preparatore A. Grassi, Chimico Farmacista, Brescia.

Depositi: MILANO, A. Manzoni e C.^{ie} (Tutti Quindici); G. Hermann; Ufficiali e C.^{ie}; e presso i rivenditori di articoli di toilette di tutta

la città d'Italia.

Digestione Perfetta
RIGIANTE L'UO DELLA
Tintura Acqua di Assenzio
Giolamo Mantovani - Venezia
Riforma bibbia tempera-
mentaria raccomandata nella
debolezza o bruciatura dello
stomaco, inappetenza, digestione
difficile, vomito, diarrea, ecc.
Belli digestivi: vino pure
con acqua preserva e cura
contro la febbre palustre. Pro-
dotti esclusivi di acqua Sella.
VENEZIA: in ogni farmacia
e presso tutti i liquoristi.



CORLEONE rom. di M. Crawford. Due vol. L. 2.
Dir. vaglia ai Fr. Treves, Milano.

LIQVORE STRECA

SPECIALITÀ DELLA DITTA
GIUSEPPE ALBERTI BENEVENTO
RICHE-
DERE SUVA
CAPULI L'AMM. VINI VECCHI DI LUSSO
DEL CONTROLLO CHI. DI NAPOLI E SICILIA
MIG PERMAN. SPI-VEVU-PA-
LARIO-MOSCO-
TO-MALVISA

TONICO DIGESTIVO - CUREGGIA COLA CHARTREUSE FRANCE

HOTEL D'ITALIE BAUER * GRAND RESTAURANT BAUER GRÜNWALD G. GRÜNWALD S. VENEZIA

SONO USCITI

MORGANA

Nuove poesie di

ARTURO GRAF

Un volume in formato bijou in carta di lusso:

QUATTRO LIRE.

La Resurrezione degli Dei

(il Romanzo di Leonardo da Vinci)

di **Demetrio MERESHKOWSKY**

Autore di LA MORTE DELL'IDEA

Traduzione del russo di Nina Romanowsky autrice della prefazione.

VOLUME PRIMO, di 370 pagine in-16: **DUE LIRE.**

SILVANO

Novelle di

ORAZIO GRANDI

Un volume in-16 di 300 pagine:

TRE LIRE.

DIRIGERE COMMISSIONI E VAGLIA AI FRATELLI TREVES, EDITORI, DI MILANO, VIA PALERMO, 2, E GALLERIA VITTORIO EMANUELE, 64 E 66.

Stampato con incisioni della Casa **CH. LORILLEUX & C.^{ie}**, di Milano.

Acqua-forte di Levico

MORTA
BOLOGNA - FRATELLI
VICHY

DELLA

LI NANNI - BOLOGNA

Y-GIOM

osservatrice ed acuta....
(Del Foa/fu/lo).

UN VOLUME IN-16 DI 400 PAGINE
QUATTRO LIRE

Dirigere vaglia ai Fratelli Troves, ed.

MMI **STERILIZZAZIONE**

DISSETANTE e DIGESTIVA
TROVASI IN TUTTE LE FARMACIE
Qualit  del Reale
MILANO - TORINO

STIVA per ECCELLENZA
MACIE, DROCHERIE ED ALBERGHI
Siglio di Primo Grado
-BOLOGNA-PESARO

Uscito

Le ombre del passato

RACCONTI DI
Egisto Roggero

Un vol. in-16 di 336 pagine
UNA LIRA.

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.

SECONDO MIGLIAIO

Imperialismo

La Civiltà Industriale e le sue Conquiste

STUDI INGLESI DI
Olindo Malagodi

Uno dei venti più belli, più pensati che da tempo siano apparsi nella letteratura.

Il successo del libro dipende dall'aver saputo conservare più che affermare, dall'aver sfuggito alla tentazione prosaica di raccontare l'opera sociologica su fenomeni ancora incerti e contraddittori, dall'aver spiegato, portato l'analisi a fondo, l'eco buona senza dell'anima latina fra le fiamme degli entusiasmi imperiali dell'ultima saggezza.

Ed è perciò che il suo libro — oltre che una diagnosi esatta dell'Impietera contemporaneo — è un ammonimento prezioso per l'Italia moderna. Scritti non si è limitati a fotografare uno dei periodi più importanti di cui l'interiorità di un popolo sia grande e più forte, egli ha cercato la ragione dei delambramenti, questo periodo, veramente tipico nella storia della civiltà, e la sua ripresa, da valore di consiglio, e dovrebbe essere meditato. Più che un libro profondo di Victor Bernard, il Malagodi ha inteso — ed è magnificamente riuscito nel suo intento — di fare del suo libro un'opera che fosse, più che lo studio della fase imperialista della nostra Società, lo studio del processo evolutivo e fatale di tutte le Società.

(Dall'Avvenire)

Un magnifico libro, in cui vien fatta l'analisi fine e completa delle idee di conquista, di dominio, di gloria che, da tempo in qua, sopravvengono in spirito del popolo d'oltre Manica.

Il Malagodi, nello studio del fenomeno imperialismo, ha impresso al suo pensiero una ricchezza, perfettamente inglese, facendo fuori di poter cadere in visioni ingenuamente o di nascondere dei fatti estranei, propri del carattere meridionale. Gli entusiasmi e spinge perfino — senza temerario — a farli a le condizioni di una più alta cultura, vergine, non alla civiltà industriale, la cui prima colpa è stata l'infatuazione del secolo XIX.

An interesting study of an intelligent foreigner's view of British Imperialism. The book is brilliant and clever, and the author's knowledge and insight is most possible to enjoy when most we differ from his conclusions.

(Saturday Review di Londra)

Un volume in-16 di 428 pagine
QUATTRO LIRE.

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, editori, in Milano.

GUIDE-TREVES

VENEZIA

IL VENETO, IL LAGO DI GARDA, TRIESTE, TRENTO ED ISTRIA

Collo piante di Venezia, Verona, Padova, Trieste, e la Carta del Lago di Garda.

NUOVA EDIZIONE compattamente rifusa con 32 incisioni.

DUE LIRE.

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.

Recentissima pubblicazione

L'Amante del Banchiere

Romanzo di
GIULIO MARY

Un vol. in-16 di 360 pagine
Una Lira.

Dello stesso autore:
Le notti di fuoco, L. 1
Famiglia Danglard, L. 1

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.

23.° MIGLIAIO

Sull'Oceano

di
Edmondo DE AMICIS

Un grosso volume in-16: **CINQUE LIRE.**

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.

Recentissima pubblicazione

Nikanor

di
E. GREVILLE

Un vol. di 328 pag.: **UNA LIRA.**

Dir. vaglia ai Fratelli Treves.

Splendida pubblicazione illustrata

da **16 quadri a colori e 296 incisioni in nero**

La Vita ed il Regno di Vittorio Emanuele

PRIMO RE D'ITALIA

PER
GIUSEPPE MASSARI

ILLUSTRATO DA
EDUARDO e FORTUNINO MATANIA

(Dal Corriere della Sera del 24 Maggio)

Può dirsi che si tratta d'un'opera nazionale, per l'argomento che svolge e di un'edizione più nazionale per la molta ricchezza di stampa, di carte e di disegni. Molti scriveranno la vita di Vittorio Emanuele; pochi seppero a pieno racconto con forma così familiare e insieme vivace e con tanta conoscenza di autore e testimonio come il patriota Giuseppe Massari. La sua biografia, fatta di ricordi personali e di documenti autentici — *quod vis scriptis*, dice l'autore — assume il pregio d'un libro classico; ed ha già avuto la diffusione che meritava presso gli studiosi, nelle famiglie che hanno elevato il sentimento della patria e il culto del bello, nelle scuole e nelle biblioteche. È una biografia ordinata e completa, a cui attingeranno gli storici per raccontare e commentare le vicende del nostro glorioso risorgimento e dalla quale apprenderanno i giovani quanta virtù di lotte e di sacrificio è costata la libertà d'oggi.

Le illustrazioni del pittore Edoardo Matania sono ricostruzioni di fatti memorabili e insieme quadri artistici pieni di movimento e di vita.

Il Matania si accinge al lavoro con preparazione di studi sui costumi, sugli arredi.

Un volume in-folio di 640 pagine con carta di gran lusso splendidamente illustrato da **16 quadri a colori e 296 incisioni in nero:**

QUARANTA LIRE. — Legato in tela e cuoio: **CINQUANTE LIRE.**

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano via Palermo, 2.

4.° MIGLIAIO

Erone

TRAGEDIA IN CINQUE ATTI DI
Arrigo BOITO

EDIZIONE DI LUSO, IN CARTA A MANO, E COPERTA IN PERGAMENA.

CINQUE LIRE

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, editori, in Milano.

Nuova edizione in-4
espandendosi illustrata

LA Spagna

DEL BARONE
Carlo Davillier

ILLUSTRATO DA
GUSTAVO DORÉ

Un volume di 1008 pag., riccamente illustrato, da 245 incisioni
VENTI LIRE.

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, Milano

Splendida pubblicazione illustrata

da **16 quadri a colori e 296 incisioni in nero**

La Vita ed il Regno di Vittorio Emanuele

PRIMO RE D'ITALIA

PER
GIUSEPPE MASSARI

ILLUSTRATO DA
EDUARDO e FORTUNINO MATANIA

bienti dell'epoca e sulle isonomie di tante incide grazie che con Vittorio Emanuele operante al minico della redazione d'Italia. Il primo Re nostro è rappresentato in questo volume fino dagli anni dell'infanzia; né si segue ammirare a traverso tutta l'opera accensione che lo condusse alla città eterna. Noi vediamo il Sovrano nella Reggia, nelle vie, nei campi di battaglia e nel Parlamento, lo vediamo nelle ore dell'anima e della fede, nei baldi propositi e nelle svariate vicissitudini; nella intimità dei suoi congiunti e tra le dimostrazioni del suo popolo; lo vediamo nel giorno luminoso della vittoria e nel giorno angoscioso della morte.

Il volume, in-folio, di 640 pagine con carta di lusso, con 296 incisioni in nero e fuori testo 16 quadri a colori, segna un grado di eleganza tipografica raggiunto poche volte in Italia. Rispetto all'opera storica, il testo riproduce con evidenza gli episodi, gli eroismi, i martiri di quel periodo epico circonfuso di tanta gloria; e, terminata la lettura, pare di aver visto mezzo secolo di vita italiana, palpando dagli ideali, entusiasmi, le grandi fiamme e virtù della generazione che ormai tramonta.

Un volume in-folio di 640 pagine con carta di gran lusso splendidamente illustrato da **16 quadri a colori e 296 incisioni in nero:**

QUARANTA LIRE. — Legato in tela e cuoio: **CINQUANTE LIRE.**

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano via Palermo, 2.

Recentissima pubblicazione

Discordia coniugale

di
A. Bourier

Un volume in-16 di 390 pagine. **Una Lira.**

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.

EDIZIONE ECONOMICA

Il Montenegro *** e le sue Donne ***

di **Giuseppe Marcotti**

Un volume in-16 di 300 pagine: **UNA LIRA.**

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori.

23.° migliaio

Ricordi di LONDRA

di **Edm. DE AMICIS**

Un volume in-16 di 220 incisioni **LIRE 1,50.**

Dirig. vaglia ai Fratelli Treves

Splendida pubblicazione illustrata

da **16 quadri a colori e 296 incisioni in nero**

La Vita ed il Regno di Vittorio Emanuele

PRIMO RE D'ITALIA

PER
GIUSEPPE MASSARI

ILLUSTRATO DA
EDUARDO e FORTUNINO MATANIA

La gente istruita vi trova una novità sorprende. Il Montenegro è la corte a nessuno, gli studi americani lo hanno scoperto, né ai suoi colleghi nella scienza, né ai suoi studenti dell'Università e direi addirittura, se la voglia, a essere un uomo così esercitati a accenderla. Non moltissimi veri, delle quali alcune cose sono state dette, ma non si può dire che siano maraviglia al pubblico, che se gli Stati Uniti producano non pochi autori precisi.

(Dal giornale Lo Stampatore)

D. MASTOZZI.

Un volume in-16 di 440 pagine
QUATTRO LIRE.

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, editori, in Milano.

NONA EDIZIONE

Guida ai Bagni ed alle Acque Minerali d'Italia

DEL DOTTOR
Plinio SCHIVARDI

Premiato con Diploma di Medaglia d'oro alla grande Esposizione d'Igione di Napoli nel 1906

NONA EDIZIONE rifusa completamente che risponde alle giuste esigenze di chi ha bisogno di notizie esatte e sicure. Ed è *cadu-memoria* di tutti i bagnanti.

Un volume in-16 di 500 pagine, con una Carta a colori delle Stazioni Balnearie d'Italia:
CINQUE LIRE.

Dirigere comm. e vaglia ai Fratelli Treves, editori.

Settimo Migliaio

Cavalleria Rusticana

(Viva dei Campi)
di **Giovanni Verga**

Un volume in-16:
TRE LIRE

Dirig. vaglia ai Fratelli Treves.

TERZO MIGLIAIO

La Democrazia nella Religione e nella Scienza

STUDI SULL'AMERICA, di
Angelo MOSSO

PROFESSORE DI FILOSOFIA ALL'UNIVERSITÀ DI TORINO

Dalla mente acuta e dallo stile agile e brillante dello studioso filologo torinese è venuto fuori un libro moderno, non per la data soltanto, ma ancora per il contenuto.

Come già il Turgenev, il Mosca, si prevedeva alla descrizione del popolo che parole *un'età conservata*, vale a dire un paese, un posto.

La pagina nella quale il nostro scrittore abbozza la vita del colosso del Far-West, con una saggezza e di una lucidità meravigliosa... Qui e in tutti i brani descrittivi lo scienziato rivela quattro secoli di storia, tanto più quando si trova l'arte di associare il freno utilissimo della scienza che impedisce alla fantasia di tramandare e di rimpicciocchiarla nella cosa se stessa...

(Dalla Gazzetta del Popolo)

CONTARNO DEBBI.

...Seduzione è curioso, anzi è un viaggiatore che osserva una gente tranquilla; a mostrare molto, chiaro, paragona dando poi al suo pensiero un'aggressione ostile, senza alcuna pretesa letteraria, ma per ciò spinto ostile. Il suo libro è fatto male... Qui e in tutti i brani descrittivi lo scienziato rivela quattro secoli di storia, tanto più quando si trova l'arte di associare il freno utilissimo della scienza che impedisce alla fantasia di tramandare e di rimpicciocchiarla nella cosa se stessa...

(Dalla Gazzetta del Popolo)

CONTARNO DEBBI.

Un volume in-16 di 440 pagine
QUATTRO LIRE.

Dirigere vaglia ai Fratelli Treves, editori, in Milano.

NONA EDIZIONE

Guida ai Bagni ed alle Acque Minerali d'Italia

DEL DOTTOR
Plinio SCHIVARDI

Premiato con Diploma di Medaglia d'oro alla grande Esposizione d'Igione di Napoli nel 1906

NONA EDIZIONE rifusa completamente che risponde alle giuste esigenze di chi ha bisogno di notizie esatte e sicure. Ed è *cadu-memoria* di tutti i bagnanti.

Un volume in-16 di 500 pagine, con una Carta a colori delle Stazioni Balnearie d'Italia:
CINQUE LIRE.

Dirigere comm. e vaglia ai Fratelli Treves, editori.

Recentissima pubblicazione

Discordia coniugale

di
A. Bourier

Un volume in-16 di 390 pagine. **Una Lira.**

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.

Recentissima pubblicazione

Discordia coniugale

di
A. Bourier

Un volume in-16 di 390 pagine. **Una Lira.**

Dirigere commissioni e vaglia ai Fratelli Treves, editori, Milano.